

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chRoy)

Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen

Édition de la charte : Paul Videsott

R 1298 02 25 01

Édition critique

**Saint-Germain-en-Laye (Yvelines) - 1298 (n. st.), 25
février**

Type de document: lettre patente

Objet: [1] Philippe [IV, dit le Bel], roi de France, [3] rappelle la trêve qui a été conclue entre lui [4] et Édouard [I^{er}], roi d'Angleterre, [5] et qui doit durer jusqu'au lendemain de la prochaine Épiphanie et durant toute l'année suivante. [6] Les prisonniers resteront pendant ce temps sous la surveillance [7] de Simon de Melun, chevalier, pour la France, et de Geoffroi de Gienville, chevalier, pour l'Angleterre. [9] Le roi donne les pleins pouvoirs à Geoffroi d'Ablis, de l'ordre des Frères prêcheurs, ainsi qu'à Pierre de Landouzy, de l'ordre des Frères mineurs, qu'il envoie auprès du roi d'Angleterre [10] pour obtenir de sa part que le roi et le royaume d'Écosse soient considérés, [11] comme alliés du roi de France, selon les termes du même traité de trêve [14] et pour demander également le respect des autres clauses de la trêve.

Auteur: Philippe [IV], roi de France

Disposant: Philippe [IV], roi de France

Sceau: Philippe [IV], roi de France

Bénéficiaire: Jean Balliol, roi d'Écosse

Autres Acteurs: Frère Geoffroi d'Ablis, O. P. ; frère Pierre de Landouzy, O. F. M.

Rédacteur: Chancellerie royale

Support: Original parchemin, 28,9 x 23,1 cm, scellé du sceau de cire jaune sur double queue de Philippe [IV], roi de France

Lieu de conservation: Paris AN : J 632 - Angleterre IV, n° 23 ^[a]

Édition antérieure: Dumont 1726, 305 n° 546

Transcription de la charte

1 *Phelippes*· par la-grace Dieu rois de France, **2** à touz ceus qui ces presentes lettres verront, salut· **3** Comme souffrance ou abstinence de guerre \2 soit acordee *et* faite, entre nous, pour nous, pour nos hoirs, pour nos hommes, soutzmis, aliez *et* aidanz d' une part, **4** *et* le roi \3 d' Engleterre, pour li, pour ses hoirs, pour ses hommes, soutzmis, aliez *et* aidanz d' autre, **5** laquelle souffrance doit durer jusques à l' en\4demain de la Tiphainne prochaine à-venir *et* d' iluecques jusques à un an après, **6** *et* ait esté acordé en l' ordenance de la dite souffrance \5 que touz li pris de chascune des dites parties, de quelle condicion ou estat, haut ou bas, grant ou petit il soient, soient ostagié au dit, \6 à la connoissance *et* à la volenté de deus chevaliers, **7** c' est assavoir de nostre amé *et* feal Symon de Meleun mareschal de France, lequel nous \7 avons esleü *et* établi à ce pour nostre partie, *et* Geffroi de Gienville, lequel lidiz rois d' Engleterre i -a-mis pour la soue partie, **8** si comme \8 ces choses sont plus plainnement contenues en nos lettres *et* dudit roi d' Engleterre faites seur ce, **9** nous établissons *et* envoions espe\9ciaument nos amez, frere Geffroi de Abluis de l' ordre des Freres prescheurs, *et* frere Pierres de Landosies de l' ordre des Freres \10 meneurs, porteurs de ces lettres, **10** à requerre de-par nous *et* en non de nous, que la souffrance ou l' abstinence dessus dite, soit \11 tenue *et* gardee à haut prince· *Jehan*· roi d' Escoce, *et* as prelaz, barons, chevaliers *et* autres nobles, comunitiez *et* universitez de villes \12 *et* as habitanz du roiaume d' Escoce, de quelconquez condicion il soient, **11** les quex sont de-pieça *et* les tenons pour nos aliez *et* aidanz, \13 si comme al

[1] apert par lettres faites seur ce, **12** *et* à demander *et* requerre que lidiz rois d' Escoce, *et* les autres du roiaume d' Escoce \14 pris par la partie du dit roi d' Engleterre, de quelle condicion ou estat, haut ou

bas, grant ou petit il soient, **13** soient ostagié selonc \15 la fourme de l' acort *et* de l' ordenance dessus dite, **14** *et* à demander *et* requerre que es choses dessus dites, *et* en la garde des porz \16 *et* en toutes autres choses, la souffrance, l' acort *et* l' ordenance dessus diz, soient tenuz, gardez *et* acompliz, **15** *et* à faire toutes choses \17 qui necessaires seront en ces besoignes, **16** Des *quelles* choses requerre *et* faire en la maniere dessus dite, nous leur donnons plenier \18 pover *et* especial commandement **17** *par* ces presentes lettres seellees de nostre seel, **18** faites *et* donnees à Saint Germain en Laie, **19** le mardi \19 après les Brandons, **20** l' an de grace mil deus cenx quatrevinz *et* dis *et* sept.

Notes de fiche

[a] Autre original : Paris AN : J 632 - Angleterre IV, n° 23^{bis} (pièce presque identique, cf. R 1298 02 25 02). Copies : J 632 - Angleterre IV, n° 26 (copie notariée du 4 avril 1298, cf. VR 1298 02 25 01) ; Paris BN : naf. 6999, fol. 161 (Brienne, XVII^e siècle).

Notes de transcription

[1] Sic !